

Rapport for ophold maj 2019

Først og fremmest en stor tak til bestyrelse og personale på DIA for at have givet mig den helt enestående mulighed for en koncentreret arbejdsperiode.

Mit ophold havde et helt konkret formål, nemlig at arbejde med oversættelse af en moderne græsk roman. Udover det intensive - og stillesiddende - arbejde ved skrivebordet har det været af særlig betydning for mig som inspirationskilde at "være i sproget"; dvs. at udnytte at jeg netop havde muligheden for at høre det levende græske sprog omkring mig, at iagttage gestik og mimik, f.eks. når jeg vandrede rundt i byens forskellige kvarterer.

Jeg udnyttede ligeledes muligheden for at deltage i nogle af de utallige kunst- og kulturarrangementer Athen kan byde på. Jeg kan til inspiration nævne:

Bogpræsentation i boghandelen Ianos: <https://www.ianos.gr/events/despoina-xatzi-oi-alexandrines.html>

Besøg i bogcafeen Poets & Crimes: <http://www.poemsandcrimes.gr/Default.aspx>

Athens Jazzfestival 2019: <https://www.technopolisjazzfestival.com>

Release-koncert med den unge talentfulde musiker og sanger Παναγιώτης Λάμπουρας i den engelske kirke: <https://www.youtube.com/watch?v=QO96LDVJBBg>

Organiseret byvandring i kvarteret Trigonos: <https://atenistas.org/2019/05/29/3000owa-trigono/>

Theocharakis Foundation: <http://thf.gr/en/home>

The New Benaki Museum:

https://www.benaki.org/index.php?option=com_buildings&view=building&id=13&lang=en

Museum of Greek Culture:

https://www.benaki.org/index.php?option=com_buildings&view=building&id=11&Itemid=523&lang=en

Museum of Islamic Art:

https://www.benaki.org/index.php?option=com_buildings&view=building&id=15&Itemid=525&lang=en

The Ghika Gallery:

https://www.benaki.org/index.php?option=com_buildings&view=building&id=17&Itemid=526&lang=en

Og så var jeg så heldig at kunne deltage i flere af instituttets egne litteraturarrangementer:

Foredrag om Henrik Pontoppidans roman *Lykke Per* ved Jan Aage Rasmussen: *A fortunate Man 3.0* og forevisning af den danske film *Lykke-Per* af Bille August

Foredrag ved Birgit Olsen [*Hatzi-Yavrouda of Kos – An exceptional storyteller*](#)

De bedste hilsner

Lone Simone Simonsen